



مجلة

الدراسات العراقية

علمية محكمة

فصلية

تصدر عن كلية الآداب

العدد: الثامن والسبعون

السنة: التاسعة والأربعون

الموصل

١٤٤٠هـ / ٢٠١٩م

الهيئة الاستشارية

- أ.د. وفاء عبد اللطيف عبد العالي - جامعة الموصل/ العراق (اللغة الإنكليزية)
- أ.د. جمعة حسين محمد البياتي - جامعة كركوك / العراق (اللغة العربية)
- أ.د. قيس حاتم هاني الجنابي - جامعة بابل/ العراق (تاريخ وحضارة)
- أ.د. حميد غافل الهاشمي - الجامعة العالمية للعلوم الإسلامية/ لندن (علم الاجتماع)
- أ.د. رحاب فائز أحمد سيد - جامعة بني سويف / مصر (المعلومات والمكتبات)
- أ. خالد سالم إسماعيل - جامعة الموصل/ العراق (لغات عراقية قديمة)
- أ.م.د. علاء الدين احمد الغرايبة - جامعة الزيتونة/ الأردن (اللسانيات)
- أ.م.د. مصطفى علي دويدار - جامعة طيبة/ السعودية (التاريخ الإسلامي)
- أ.م.د. رقية بنت عبد الله بو سنان - جامعة الأمير عبدالقادر/ الجزائر (علوم الإعلام)

الأفكار الواردة في المجلة جميعاً تعبر عن آراء كاتبها، ولا تعبر بالضرورة عن وجهة نظر المجلة

توجه المراسلات باسم رئيس هيئة التحرير

كلية الآداب / جامعة الموصل - جمهورية العراق

E-mail: adabarafidayn@gmail.com

الرمز الدولي : ISSN 0378- 2887

الدراسات اللغوية



مجلة محكمة تعنى بنشر البحوث العلمية الموثقة في الآداب والعلوم الإنسانية
باللغة العربية واللغات الأجنبية

العدد: الثامن والسبعون	(تموز/ آب/ أيلول لسنة ٢٠١٩)	السنة: التاسعة والأربعون
رئيس التحرير		
أ.د. شفيق إبراهيم صالح الجبوري		
سكرتير التحرير		
أ.م.د. بشار أكرم جميل		
هيئة التحرير		
أ.د. محمود صالح إسماعيل	أ.د. عبد الرحمن أحمد عبد الرحمن	
أ.د. مؤيد عباس عبد الحسن	أ.د. علي أحمد خضر المعماري	
أ.م.د. سلطان جبر سلطان	أ.م.د. أحمد إبراهيم خضر اللهبي	
أ.م.د. زياد كمال مصطفى	أ.م. قتيبة شهاب احمد	
المتابعة والتقويم اللغوي		
م.د. شيبان أديب رمضان الشيباني	- مدير التحرير	
أ.م. أسامة حميد إبراهيم	- مقوم لغوي/ اللغة الإنكليزية	
م.د. خالد حازم عيدان	- مقوم لغوي/ اللغة العربية	
م. مترجم. إيمان جرجيس أميين	- إدارة المتابعة	
م. مترجم. نجلاء أحمد حسين	- إدارة المتابعة	

قواعد النشر في المجلة

- يقدم البحث مطبوعاً بدقة، ويكتب عنوانه واسم كاتبه مقروناً بلقبه العلمي للانتفاع باللقب في الترتيب الداخلي لعدد النشر.
- تكون الطباعة القياسية بحسب المنظومة الآتية: (العنوان: بحرف ١٦ / المتن: بحرف ١٤ / الهوامش: بحرف ١٢)، ويكون عدد السطور في الصفحة الواحدة: (٢٧) سطرًا تحت سطر ترويس الصفحة بالعنوان واسم الكاتب واسم المجلة، ورقم العدد وسنة النشر، وحين يزيد عدد الصفحات في الطبعة الأخيرة داخل المجلة على (٢٥) صفحة للبحوث الخالية من المصورتات والخرائط والجداول وأعمال الترجمة، وتحقيق النصوص، و (٣٠) صفحة للبحوث المتضمنة للأشياء المشار إليها، تتقاضى هيئة التحرير مبلغ (٢٠٠٠) دينار عن كل صفحة زائدة فوق العدد المذكورين، فضلاً عن الرسوم المدفوعة عند تسليم البحث للنشر والحصول على ورقة القبول؛ لتغطية نفقات الخبرات العلمية والتحكيم والطباعة والإصدار.
- ترتب الهوامش أرقاماً لكل صفحة، ويعرّف بالمصدر والمرجع في مسرد الهوامش لدى وورد ذكره أول مرة، ويلغى ثبت (المصادر والمراجع) اكتفاءً بالتعريف في موضع الذكر الأول.
- يقدم الباحث تعهداً عند تقديم البحث يتضمن الإقرار بأن البحث ليس مأخوذاً (كلاً أو بعضاً) بطريقة غير أصولية وغير موثقة من الرسائل والأطاريح الجامعية والدوريات، أو من المنشور المشاع على الشبكة الدولية للمعلومات (الانترنت).
- يحال البحث إلى خبيرين يرشحانه للنشر بعد تدقيق رصانته العلمية، وتأكيد سلامته من النقل غير المشروع، ويحال - إن اختلف الخيران - إلى (محكم) للفحص الأخير وترجيح جهة القبول أو الرد.
- لا ترد البحوث إلى أصحابها نشرت أو لم تنشر.
- يتعين على الباحث إعادة البحث مصححاً على هدي آراء الخبراء في مدة أقصاها (شهر واحد)، ويسقط حقه بأسبقية النشر بعد ذلك نتيجة للتأخير، ويكون تقديم البحث بصورته الأخيرة في نسخة ورقية وقرص مكنز (CD) مصححاً تصحيحاً لغوياً وطباعياً متقناً، وتقع على الباحث مسؤولية ما يكون في بحثه من الأخطاء خلاف ذلك، وستخضع هيئة التحرير نسخ البحوث في كل عدد لقراءة لغوية شاملة أخرى، يقوم بها خبراء لغويون مختصون زيادة في الحيلة والحذر من الأغاليط والتصحيقات والتحريفات، مع تدقيق الملخصين المقدمين من جهة الباحث باللغة العربية أو بإحدى اللغات الأجنبية، وترجمة ما يلزم الترجمة من ذلك عند الضرورة.

((هيئة التحرير))

المحتويات

الصفحة	العنوان
٤٠ - ١	ابن الحاج السلمي المرדاسي (ت ١٣١٦هـ) ومنهجه في كتابه : العقد الجوهري مع تحقيق البسمله منه أ.د.نوفل علي مجيد الراوي
٧٠ - ٤١	أعلام ابن خميس المالقي (ت بعد ٦٣٩ هـ) في كتابه مطلع الأنوار ونزهة البصائر والأبصار أ.د.يونس طرقي سلوم البجاري
٩٨ - ٧١	المفارقة البيانية في شعر بلند الحيدري أ.م.د.قبيبة توفيق سلطان اليوزبيكي و م.د.نوزاد حمد عمر
١٢٠ - ٩٩	الزجل ظاهرة ترفية - قراءة في نماذج أندلسية- أ.م.د. صالح ويس محمد و م.م.هبة عيسى حسين
١٣٦ - ١٢١	التعريف تقانة شعرية قراءة في ديوان (يتوكاً على عماه) لـ (عبد الجابري) أ.م.د. جاسم محمد جاسم
١٦٤ - ١٣٧	الازدواج الوظيفي في إعراب المنصوبات وأثره في دلالة الحديث النبوي الشريف أ.م.د.أمير رفيع عولا المصيفي
١٩٤ - ١٦٥	ظاهرة التداخل الأجناسي في المدائح النبوية - نهج البردة لأحمد شوقي إنموذجاً م.د. حسين عبد اللطيف عبد الله
٢١٨ - ١٩٥	التواصل الحجاجي في الشعر العربي قبل الإسلام - العاذلة أنموذجاً- م.د.ألحان عبد الله محمد
٢٥٦ - ٢١٩	ازمة الديمقراطية واثرها في الصراع على السلطة في مصر ١٩٥٤-١٩٧١ أ.م.د. يوسف محمد عيدان
٢٨٨ - ٢٥٧	نظيرة جنبلاط ودورها السياسي في لبنان ١٨٩٠-١٩٥١ أ.م.د. محمود صالح سعيد
٣١٠ - ٢٨٩	اليغموري أبو المحاسن يوسف بن احمد المتوفى (٦٧٣هـ/١٢٧٤م) دراسة في سيرته وعلمه أ.م.د. هناء سالم ضائع
٣٤٦ - ٣١١	الاستراتيجية العسكرية الأمريكية في عهد الرئيس بيل كلينتون (١٩٩٣-٢٠٠١) أ.م. واثق محمد براك السعدون
٣٩٠ - ٣٤٧	موقف القصر الملكي المصري من دستوري ١٩٢٣ ، ١٩٣٠ دراسة تاريخية م.د. محمد يونس اسماعيل ابراهيم
٤١٢ - ٣٩١	النظم الادارية للدولتين المماليك البحرية والمماليك البرجية (٦٤٨-٩٢٣هـ / ١٢٥٠-١٥١٧م) م.د. محمد عبد الكريم احمد و م.د. مصطفى هاشم عبد العزيز
٤٣٤ - ٤١٣	نصير الدين الطوسي حياته وموطنه وانجازاته العلمية (٥٩٧-٦٧٢هـ / ١٢٠١-١٢٧٤م) م.د. سلمان محمد خضر

٤٦٨ - ٤٣٥	كوامي نكروما حياته ودوره السياسي في غانا (١٩٠٩ - ١٩٧٢) م.م. رغيد هيثم منيب
٤٩٢ - ٤٦٩	قروض الـ qiptum في ضوء وثيقة قضائية من العصر البابلي القديم BE 6/1 103 أ. د. محمد عبدالغني البكري
٥١٤ - ٤٩٣	المنهج القرآني في تغيير الأفكار والمفاهيم ردود ابن عباس ؓ على فكر الخوارج أنموذجاً م. ناصر يوسف عبدالله
٥٣٦ - ٥١٥	الاختراق الثقافي في مضمون القنوات الفضائية دراسة اجتماعية تحليلية أ.م.د. أحمد عبد العزيز عبد العزيز
٥٧٢ - ٥٣٧	زيادة رواتب موظفي الدولة وانعكاساتها الاجتماعية على الاسرة دراسة ميدانية في مدينة الموصل أ.م.حاتم يونس محمود و م. أميرة وحيد خطاب
٦٠٠ - ٥٧٣	المضامين الاجتماعية في شعر الامام الشافعي دراسة اجتماعية - تحليلية م.ريم أيوب محمد
٦٣٠ - ٦٠١	الإدارة المدرسية (نشأتها وتطورها) دراسة وصفية تحليلية م.م. شاكر عنتر وهب و م.م. قتيبة أحمد عبد الله
٦٥٢ - ٦٣١	المفهوم الاجتماعي للجسد لدى الرهبان "دراسة أنثروبولوجية" م.م. جلييلة مارزينا افرام
٦٩٢ - ٦٥٣	سياسة بناء وتنمية المجموعات في المكتبات الجامعية*: "المكتبة المركزية لجامعة الموصل نموذجاً" أ.د.عمار عبد اللطيف زين العابدينو غفران عبد الكريم فرج الطائي
٧٢٤ - ٦٩٣	الانظمة الآلية المتكاملة للمكتبات ومراكز المعلومات نظام السيمفوني (symphony) نموذجاً أ.م. سعد أحمد إسماعيل م.م. هبة سعدالله يونس المولى
٧٦٠ - ٧٢٥	المعاجم الالكترونية المتوفرة على الانترنت مع نماذج لمعاجم عربية وأجنبية أ.م.وسن سامي سعدالله الحديدي
٧٨٨ - ٧٦١	التعليم المتمايز لتدريس مادة الرياضيات وأثره في اكساب طلاب الصف السادس العلمي الأحيائي المفاهيم الرياضية م.د.عاصم احمد الشامام و م.م. رياض جمعة الكيلاني

المعاجم الالكترونية المتوفرة على الانترنت مع نماذج لمعاجم

عربية وأجنبية

أ.م.وسن سامي سعدا لله الحديدي *

تأريخ القبول: ٢٠١٩/٢/٢٠١٤

تأريخ التقديم: ٢٠١٣/١٢/١٧

المقدمة : إن الحاسوب والانترنت أصبحا جزءاً لا يمكن الاستغناء عنه في الحياة اليومية لكثير من المثقفين والطلبة، فقد تغيرت طرق الحصول على المعلومات تغيراً كبيراً. وأصبح قراء الأوساط المكتوبة في تناقص مستمر وقراء الأوساط الالكترونية في تزايد، وينطبق هذا الحال على المعاجم الورقية. ففي الوقت الحاضر، أصبحت المعاجم الالكترونية تتنافس المعاجم الورقية لدى المستخدمين .

وتتميز قواميس ومعاجم الانترنت بإمكانية تحديثها بسرعة وسهولة خاصة في عصر تتسارع فيه التطورات العلمية والتكنولوجية الحديثة ويمكن إضافة ما يستجد من مصطلحات إلى معجم الانترنت بطرق أسرع بكثير من إضافتها إلى المعاجم الورقية. ويمكن السماح للمستخدمين بالإسهام في إضافة مداخل جديدة. كما أن الانترنت وسيط ممتاز لتخزين كميات ضخمة من معلومات المعاجم واسترجاعها .

الإطار العام للدراسة

مشكلة الدراسة : يجابه مستخدمو المعاجم مشكلات عديدة من ناحية اختلاف اللهجات في اللغة ، ولكن تبقى المشكلة الأولى التي تتحدى المعاجم هي تطور دلالات الكلمات نفسها وفقاً للتطورات . فمن خلال دراسة الجهود لإنتاج المعاجم المتخصصة في البلاد العربية ولا سيما التي تقوم بها الجهات الرسمية المحلية أو المنظمات والمؤسسات العربية يمكن القول إن الجهود مستمرة ومتابعة إلى حد كبير ولكن حصيلتها الفعلية في الاستخدام تبقى متواضعة جداً ، فبالرغم من الجهود الرائدة في مجال حوسبة المعجم العربي فإننا مازلنا نعاني من بعض الصعوبات نظراً لأن البحث في اتجاه المعجم قليل ونادر في العالم العربي كما إن انجاز الأعمال الضخمة كالمعاجم والموسوعات تحتاج إلى تخطيط

* قسم المعلومات والمكتبات/ كلية الآداب/ جامعة الموصل .

محكم وتنفيذ ملتزم والاعتماد على كوادر بشرية متعددة الاختصاصات وعلى مراجعين ومدققين مختصين في كل فروع المعرفة البشرية كذلك تحتاج إلى إنفاق مالي ضخم . من هنا تنتضح مشكلة الدراسة في الإجابة على الأسئلة البحثية الآتية :

١- ما أنواع المعاجم المتوفرة والمتاحة عبر شبكة الانترنت وهل يوجد لها نظير ورقي ؟
٢- ما طرق الوصول (طرق البحث) فيها ؟ وهل يتم الوصول إليها بطريقة مجانية أم مقابل اشتراك ؟

٣- ما ابرز التغييرات التي تكتسبها المعاجم المطبوعة عند إتاحتها بشكل الكتروني عبر الانترنت ؟

أهمية الدراسة : تحاول هذه الدراسة أن تبين للباحثين المستخدمين لمواقع المعاجم الالكترونية مدى مواكبة هذه المعاجم للتطورات اللغوية الحديثة وتبين لهم نواحي القصور في بعض من هذه المعاجم إن وجدت ومدى سرعة هذه المواقع في حصر المفردات والمصطلحات الحديثة وتسهيل مهمة الوصول إليها واستخدامها . فتزايد المعاجم الالكترونية المتاحة عبر شبكة الانترنت يعد من أهم الموضوعات المهمة والحديثة في مجال المكتبات . فضلا عن ذلك سوف تضيف هذه الدراسة الكثير من الملاحظات لكثير من الدراسات المشابهة لهذا النوع .

أهداف الدراسة : تهدف الدراسة إلى التعرف على النقاط الآتية :

١- التعرف على أهمية المعجم الورقي ووظائفه والمزايا التي يقدمها مقابل النظير الالكتروني

٢- التعرف على أهم المعاجم المتوفرة على الانترنت سواء كانت عربية أم أجنبية

٣- تحديد سبل الوصول للمعلومات المتوفرة في هذه المعاجم وكيفية البحث فيها .

منهج الدراسة : اتبعت الدراسة المنهج الوصفي في تحليل البيانات وجمعها لعينة الدراسة من حيث ذكر المعلومات الخاصة بكل معجم مع طرق الوصول إليها عبر الانترنت .

عينة الدراسة : شملت الدراسة عينة عشوائية مكونة من سبعة معاجم (٥) عربية (٢) أجنبية وهذه العينة هي :

١- معجم لسان العرب .

٢- القاموس المحيط .

٣- مختار الصحاح .

٤- المعجم الوسيط .

٥- اساس البلاغة

6- Oxford English dictionary .

7- Webster's third new international dictionary .

فهذه العينة يمكن الوصول إلى المعلومات فيها بطريقة مجانية دون الحاجة إلى الاشتراك كما في بعض المواقع الأخرى . والعينة المذكورة لها نظير ورقي مقابل الالكتروني المتوفرة على الانترنت .

الجانب النظري للدراسة

نشأة وتطور المعاجم العربية : المعاجم في كل لغة لها نشأتها الخاصة وتطورها المعين الذي يخضع للمؤثرات والعوامل والظروف التي تمر بها اللغة نفسها . وقد سبق العرب الأمم الأخرى على اختلاف أجناسها إلى تأليف المعاجم اللغوية ووضع الأسس لجمع مفردات اللغة وتحديد معانيها ، وبيان مشتقاتها ابتداء من القرن الثاني الهجري إلى زماننا هذا . فكان منها المعاجم الصغيرة التي يمكن للفرد أن يستفيد منها بسهولة ويسر ، وكان منها المعاجم الكبيرة التي قد تصل إلى عشرين مجلداً أو أكثر والتي هي أشبه بالموسوعات اللغوية والأدبية منها بالمعاجم . وقد كان الحافظ في بداية الأمر لجمع مفردات اللغة وتصنيفها بشكل معاجم ، هو خدمة القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف وهو الحافظ نفسه وراء نشأة العلوم والمعارف الأخرى في بداية التأليف والتدوين عند العرب القدامى . أضف إلى ذلك أن العرب امة تعتز بلغتها منذ القدم ، لذلك اهتموا بها اهتماماً كبيراً وحرصوا على نقائها وكانوا ينتقصون ممن يخطأ فيها ويخرج على أصولها . وزاد الاهتمام بعد اختلاطهم بالشعوب الأخرى في الأمصار المحررة خارج حدود الجزيرة العربية والهلال الخصيب ودب اللحن على ألسنتهم ونشأ فيهم . ومن هنا عنى العلماء الأوائل بالألفاظ وانبروا يجمعونها من مظاهرها .^(١)

(١) عبد الجبار عبد الرحمن . المدخل إلى المراجع العربية العامة . البصرة : الجامعة ، ١٩٨٨ . ص

مفهوم المعاجم : إن لفظة أعجم تعني الإبانة والوضوح وصيغة معجم اسم مفعول من الرباعي أعجم ، وهذا يتوافق مع وظيفة المعجم الأساسية وهي شرح المفردات بما يكفل إزالة اللبس عنها وما يوضح المبهم منعا فأطلقت لفظة معجم على الكتاب الذي يضم بين دفتيه مفردات مصحوبة بمعانيها وطرائق نطقها مع مراعاة ترتيب المادة حسب الحروف وهذا لا يعني بالضرورة أن الأوائل استخدموا هذا المصطلح .^(١) فالمعاجم (جمع معجم) وتعني ذلك الصنف من المؤلفات التي تجمع الألفاظ في ترتيب محدد يكون هجائيا في الغالب وتشرح معانيها وتوضح نطقها وهجائها وتبين اشتقاقها والاستعمالات المختلفة وأصولها التاريخية واستعمالاتها الصحيحة أو المجازية أو ما يرادفها أو ما يضادها .^(٢)

المعاجم اللغوية لها عدة وظائف يمكن تلخيصها بالنقاط الآتية :^(٣)

- ١- إيجاد معنى الكلمة أو المعاني المختلفة من الكلمات .
- ٢- التحقق من تهجي الكلمة .
- ٣- التحقق من تلفظ الكلمة وطريقة نطقها .
- ٤- متابعة تاريخ الكلمة وأصولها واشتقاقاتها .
- ٥- التمييز بين النادر والمهجور من الكلمات وبيان الفصح والدخيل منها .
- ٦- معرفة مرادفات الكلمة وأضدادها .
- ٧- الاستعمالات الأدبية للكلمات ومعانيها البلاغية والتمثيل لكل استعمال منها .
- ٨- معلومات موسوعية أخرى .

مفهوم المعجم الالكتروني : يقوم الحاسوب بدور رئيس في المعجمية الحديثة ، خصوصا فيما يتعلق بحفظ مراحل التطور التاريخي لمعاني المفردات، فباستخدام الحاسوب يمكننا حفظ معلومات عن كل كلمة ، بل مقاطع من النصوص التي كانت تستخدم فيها في حقبة زمنية مختلفة. وإذا ما تمكنا من استخدام هذه التقنية في اللغة العربية؛ فإنه بإمكاننا

(١) أبو ليل ، أمين . المكتبة العربية والمعاجم . عمان دار البركة للنشر والتوزيع ، ٢٠٠٥ . ص ٩٧ .

(٢) المالكي ، مجبل لازم مسلم . المراجع التطورات الحديثة في أساليب الخدمة المرجعية واتجاهاتها . عمان : مؤسسة الوراق ، ٢٠٠٠ . ص ٥٩ .

(٣) عبد الجبار عبد الرحمن . مصدر سابق . ص ٤٥ .

تتبع مراحل تغيير معاني المفردات العربية عبر مراحل تاريخية مختلفة، ومعرفة مدى تردد كل مفردة ، وتغيير الدلالات في النطق .وهذا سيوفر لنا معلومات دقيقة عن التغيرات التي تحدث على كل جذر واشتقاقاته ، وما إلى ذلك .وبعبارة أخرى يمكننا حفظ سجل شامل للغة . (١)

أصبح استخدام الحاسوب في جمع المادة اللغوية وترتيبها وسيلة هامة في فن صناعة المعجم حيث أخذ فرع جديد من علم المعاجم يتخلق وهو ما يطلق عليه مصطلح علم المعاجم الحاسوبي، وهو أحد فروع اللسانيات الحاسوبية . ومع تقدّم الحاسوب وتطور أساليبه ظلت تطبيقاته في اللغة تتفرع وتتعمق حتى غطّت معظم أركان المنظومة اللغوية، وتتراوح التطبيقات ما بين تلك التي لا تُرى في الحاسوب الأ قوّته الحاسوبية العاشمة إلى تلك المقامة على أدق الأسس اللغوية ناظرة إلى الحاسوب كآلة ذكية قادرة على أن تتعلّم وتُعلّم . (٢)

وقد بدأ الاهتمام بالمعاجم الإلكترونية منذ منتصف القرن الماضي؛ حيث اقتصر في البداية استعمال هذه المعاجم كمصادر لغوية للتحليل الآلي للغات الطبيعية على المستوى الصرفي والنحوي والدلالي، فكانت المعاجم بمثابة قواعد بيانات تحتوي على معلومات مشفرة لا يفهمها إلا البرنامج الذي يستغلها. وقد تطورت وتنوعت هذه المعاجم من حيث المحتوى وكذلك من حيث الهيكله لمواكبة تطور تطبيقات المعالجة الآلية للغات الطبيعية التي تستغلها مثل: تقطيع

الجمال، تحليل النصوص واسترجاعها، والبحث عن المعلومات، والتدقيق الإملائي، والتلخيص الآلي للوثائق والترجمة الآلية.

(١) عمر مهديوي . حوسبة المعجم العربي : قضايا لسانية وتقنية . في الموقع :

بتاريخ ٢٠١٢/٩/٩ www.palmoon.net

(٢) بن يشو ، جيلالي . حوسبة المعجم العربي : الواقع والآفاق . في الموقع :

بتاريخ ٢٠١٢/٩/٨ www.voiceofarabic.net

لذا يمكن تعريف المعجم الإلكتروني بأنه " نسخة حاسوبية معدلة من النسخة الورقية. فهو يتكون من عدد كبير من المداخل يحتوي كل واحد منها على المعلومات التي يمكن تجميعها حوله. تختلف هذه المعلومات من معجم إلى آخر حسب الأهداف التي بني من أجلها وأصناف المستخدمين " (١) تصنيف المعاجم الإلكترونية : التصنيف الحديث للمعاجم الإلكترونية يأخذ بعين الاعتبار الجوانب الأساسية التالية: ترتيب المداخل (حسب الجذور، حسب الجذوع،...)، وظيفة المعجم (ثنائي اللغة ، للتعليم،...)، نوعية المحتوى (نصي/ متعدد الوسائط، لغوي/ متخصص، أحادي اللغة/ متعدد اللغات،...)، المحمل (سطح المكتب، صفحات الويب، أقراص مدمجة،..). انطلاقا من هذه الجوانب يمكن تصنيف المعاجم الإلكترونية كما يلي:

- ١- معاجم لغوية: متكونة من عينة من المفردات. يحتوي كل مدخل على المعلومات اللغوية الأساسية التالية: تعريف الكلمة، خصائصها الصرفية والنحوية، طريقة الكتابة (الإملاء)، المعاني المختلفة مع أمثلة وشواهد لمختلف الاستعمالات.
- ٢- معاجم متخصصة تحتوي على المفردات المستعملة لعلم ما أو فن: قاموس الرياضيات، قاموس الطب، قاموس الاقتصاد، قاموس الحاسوب، قاموس أسماء العلم.
- ٣- معاجم متعددة اللغات تعطي ترجمة الكلمات إلى لغة أو لغات أجنبية.
- ٤- معاجم بصرية تحتوي على مجموعة من الصور وأشربة الفيديو مبنية حسب المواضيع التي تعالجها (نباتات، حيوانات، ألعاب، ملابس، وسائل نقل،....). (٢)

المعجم الإلكتروني مقابل المعجم الورقي : يمكن مقارنة المعجم الإلكتروني مع النسخة الورقية بالاعتماد على الجوانب الآتية: المحتوى، الهيكل، فرص التحديث، طرق البناء، طرق البحث عن المعلومات والوقت المستهلك للوصول إليها.

(١) بن حمادو ، عبد المجيد . المعجم العربي الإلكتروني : أهميته وطرق بنائه . في الموقع : بتاريخ

www.majma.org ٢٠١٢/٩/٨

(٢) المصدر السابق نفسه (انترنت) .

مزايا المعجم الورقي: للمعجم الورقي عدة مزايا نذكر منها على وجه الخصوص أنه مألوف وحجمه الخارجي والظاهر يمكن أن يعطيك فكرة عن كمية المعلومات المتوفرة داخله. كذلك سهولة التصفح وقراءته سلسلة ولا تتعب النظر على عكس القراءة من الشاشة. كما لا يحتاج تصفحه إلى تشغيل معدات خاصة مثل الحاسوب. هذه الخاصية تجعله مستقلاً بذاته ووجوده غير مرتبط بتوفر أشياء أخرى مما يطيل عمره ويبسر الحفاظ عليه. في حين أن الوسائط الإلكترونية أو المغناطيسية عمرها قصير نسبياً وسرعان ما يتجاوزها الزمن.

مزايا المعجم الإلكتروني: للمعجم الإلكتروني مزايا عديدة متأتية أساساً من التطور التكنولوجي الذي حصل في السنوات الأخيرة على مستوى سرعة معالجة البيانات وسعة تخزين المعلومات وكذلك على مستوى البرمجة ومعالجة قواعد البيانات. هذه المزايا يمكن حصرها في النقاط الآتية ^(١)

١- تنوع طرق البحث عن المعلومة: يمكن لمستخدم المعجم الإلكتروني أن يصل إلى المعلومة عبر الجذر أو الجذع (البحث البسيط) أو عبر المعنى (البحث المتقدم). مثلاً يمكن البحث عن كلمة "هضبة" باستعمال المعنى الآتي "أرض مرتفعة". كما يمكن البحث عبر الإبحار داخل المعجم باستعمال الروابط النصية (Hyper-text links).

٢- طاقة التخزين الواسعة وتطور تقنيات قواعد المعطيات تتيح بناء معاجم كبيرة الحجم تجمع بين القديم والمعاصر ومتعددة اللغات والوسائط. هذه المعاجم تمتاز بالدقة والشمولية من حيث أنها توفر لكل كلمة معانيها الأساسية والفرعية وتعطي لذلك أمثلة وشواهد متنوعة.

٣- احتواء المعجم الإلكتروني على عدة تطبيقات لغوية مهمة يمكن للمستخدم أن يستفيد منها مثل: تصريف الأفعال والأسماء، والبحث عن المترادفات، والمعالجة على

(١) بن حمادو ، عبد المجيد . مصدر سابق .

المستوى الصوتي لتحويل المكتوب إلى منطوق، والتدقيق الإملائي لتصويب الكلمات المدخلة... هذه الخدمات غير متوفرة في المعجم الورقي.

٤- سهولة تعديل المعجم الإلكتروني بإضافة مداخل جديدة أو بتعديل مداخل موجودة. هذه الميزة يجب التعامل معها بكل حذر للحفاظ على مصداقية المعجم وجودته. إن تعديل محتوى المعجم يجب أن يتم من طرف معجميين وفق تراتيب مقننة تضمن تماسك المحتوى.

٥- الاعتماد على الوسائل الحاسوبية الحديثة المتعددة الوسائط (Multimedia) من نصوص، وأصوات، وصور ثابتة ومتحركة، وأفلام الفيديو لعرض المعارف. هذه الخاصية لها تأثير إيجابي على استساغة وفهم المعارف المعروضة.

وتجدر الإشارة هنا إلى أن للمعجم الورقي والمعجم الإلكتروني مزايا مشتركة لكن بدرجات متفاوتة نذكر بالخصوص إمكانية الاستعمال في كل مكان. مع تطور الحواسيب المحمولة على مستوى الحجم والاستقلالية عن التزود بالطاقة الكهربائية أصبح استغلال المعجم الإلكتروني متاحا في كل مكان لكن بدرجة أقل من المعجم الورقي. ^(١) أهمية المعجم الإلكتروني للمستخدم العربي : المعجم الإلكتروني ضروري للفرد العربي في مجتمع المعلومات والاقتصاد القائم على المعرفة. فقد تطورت وظيفة المعجم في السنوات الأخيرة ليصبح وسيلة عمل بالنسبة للطالب وللأستاذ وللباحث وللمترجم ولعدة فئات اجتماعية ومهنية أخرى. وتتضح هذه الضرورة أكثر إذا تمعنا في واقع صناعة المعاجم في اللغات العالمية، وقارناه بواقع صناعة معاجمنا العربية، خاصة الإلكترونية منها. ^(٢)

(١) أهميته بالنسبة إلى تعليم اللغة تكمن في إقبال التلاميذ أو الطلبة على النسخة الإلكترونية

(١) نفس المصدر السابق

(٢) نفس المصدر السابق

لما توفره من إغراء على مستوى البحث عن المعلومة والعرض باستعمال وسائل متعددة الوسائط.

(٢) التحديث السريع يجعل من المعجم الإلكتروني مواكبا لتطور اللغة العربية على جميع مستوياتها.

نشأة وتطور المعاجم الاجنبية : لقد عرف الغرب المعاجم قبل غيرهم من الامم فقد عرفت المعاجم عند الصينيين واليونانيين والرومان وغيرهم فقد وضع هوشن الصيني سنة (١٥٠) قبل الميلاد معجما سماه شوفان (Shou)-(Wan) كما الف كويي وانج معجما سماه يوبيان (Yupien) ووضع اليونان معاجم عدة قبل العرب منها معجم بولكس (Yulius Polux)

ومعجم هلاديوس السكندري ومن المعاجم القديمة ايضا معجم فاليريوس فلاكوس الذي وضعه

في عهد الامبراطور اغسطس ... الخ . ثم عرف الانكليز بعد ذلك المعاجم فاول من وضع معجم انكليزي ظهر وطبع سنة ١٦٠٤ بعنوان (The alphabetical dictionary) لمؤلفه Cow dry فكان المؤلف يشرح في هذا المعجم الالفاظ الصعبة فقط ، وفي القرن السابع عشر ظهر معجم اخر بعنوان (New words of English) لجون مليتون وقد طبع سنة ١٦٥٨ وفي اوائل القرن التاسع عشر ظهرت المعاجم في الولايات المتحدة الامريكية واول معجم ظهر كان معجم (New Webster) وفي الآونة الاخيرة كان جونسون وهو عالم انكليزي قد انشأ معجما سماه (Dictionary of English language) . (١)

وفيما يلي عرض لنماذج المعاجم العربية والاجنبية في عينة الدراسة وكما يأتي :

(١) النوايسة ، غالب عوض . مصادر المعلومات في المكتبات ومراكز المعلومات مع اشارة خاصة الى الكتب المرجعية . عمان : دار صفاء ، ٢٠١٠ . ص ٢٧٤ .

أولا // المعجم الوسيط : ألف هذا المعجم مجمع اللغة العربية في القاهرة وقد نشر هذا المعجم عام ١٩٦٠ م في جزئين يحتوي على مليون كلمة وثلاثين ألف مادة وستمئة صورة لهذا يعتبر من المعاجم الحديثة . يتميز المعجم بعدة ميزات منها ما يأتي :-

١- رتب الكلمات حسب أوائل أصولها وفق النظام الهجائي . وتقديم الأفعال على الأسماء في المادة الواحدة وتقديم الفعل المجرد على الفعل المزيد وتقديم المعنى الحسي على المعنى العقلي وتقديم المعنى الحقيقي على المعنى المجازي وتقديم الفعل اللازم على المتعدي .

٢- الاستشهاد بالآيات القرآنية والأحاديث النبوية والأمثال العربية والتراكيب البلاغية .

٣- توسيع إيراد مصطلحات العلوم والفنون . واستعان بالصور لتوضيح بعض الحسيات

٤- حرر السماع من قيود الزمان والمكان ، يشمل ما يسمع اليوم من طوائف المجتمع مساويا الألفاظ المولدة بالألفاظ المأثورة .

٥- استخدم بعض الرموز للاختصار ولكثرة الاستعمال مثل : ج (لجمع البيان) ، و (للدلالة

على تكرار الكلمة) ، مع (للمعرب) ، د (للدخيل) ، مج (مجمع اللغة العربية) .

٦- انه يثبت من المصادر أشهرها وأكثرها استعمالا إلا إذا اختلف المعنى باختلاف صيغة المصدر فعند ذلك يثبت الصيغ كلها .

٧- يهمل المؤنث إذا كانت بزيادة تاء على مذكرة لوضوحه وشهرته . ويذكر أسماء الفاعلين والمفعولين مع الفعل . (١)

طريقة استعمال المعجم :

١- إرجاع الكلمة إلى أصلها وتجريدها من الزوائد مثل كلمة (مرجع) نردها إلى أصلها (رجع) .

٢- ننظر إلى أول حرف في الكلمة فنفتح المعجم على حرف الراء ثم الجيم ثم العين . (٢)

ثانيا // معجم لسان العرب لابن منظور : يعتبر لسان العرب لابن منظور من أضخم المعاجم العربية حجما وأكثرها استخداما وكان الدافع لتأليف هذا المعجم هو حب ابن منظور للغة العربية لأنها لغة القرآن الكريم . وقد جمع ابن منظور مادته من خمسة كتب هي تهذيب اللغة للأزهري ، والمحكم لابن سيده ، والصاحح للجوهري ، وحواشي ابن بري على الصاحح ، والنهاية في غريب الحديث لابن الأثير .

وقد قسم المعجم إلى (٢٨) بابا بعدد حروف الهجاء . الباب الأول باب الهمزة (باب ما أخره همزة) ثم باب (ما أخره الباء) إلى الباب الأخير ، ثم قسم كل باب إلى فصول بعدد الحروف الهجائية حسب الحرف الأول من أصل الكلمة . (٣)

المنهج :

١- اتبع نظام الجوهري في الالتزام بالقافية ونهجها .

(١) مجمع اللغة العربية . المعجم الوسيط . ج ١ . بيروت : دار أحياء التراث العربي . (د. ت) . ص ١٢ .

(٢) النوايسة ، غالب عوض . مصدر سابق . ص ٢٦٩ - ٢٧٠ .

(٣) المصدر السابق نفسه . ص ٢٦٤ .

٢- اهتم بالشعر واللهجات والقراءات والنوادر وقواعد اللغة ، وذكر أسماء الرواة والعلماء الذين اخذ عنهم .

٣- أكثر من الشواهد بمعان مختلفة للفظ الواحد من القرآن والحديث والشعر والامثال والخطب .

٥- لم يغفل أيا من مواد اللغة أو اشتقاقاتها فلم يقتصر على تدوين الصحيح فحسب بل أورد كل لفظة في العربية .^(١)

يحتوي هذا المعجم ٨٠ ألف مادة، أي بزيادة ٢٠ ألف مادة على القاموس المحيط. وهو من أغنى المعاجم بالشواهد، وهو جيد الضبط ويعرض الروايات المتعارضة ويرجح الأقوال فيها. ويذكر المعجم ما اشتق من اللفظ من أسماء القبائل والأشخاص والأماكن وغيرها. ويعتبر موسوعة لغوية وأدبية لغزارة مادته العلمية واستقصائه واستيعابه لجل مفردات اللغة

العربية. وقد رتبته ابن منظور على الأبواب والفصول فجعل حروف الهجاء أبواباً أولها باب الهمزة وآخرها باب الألف اللينة. وجعل لكل حرف من هذه الأبواب فصلاً بعدد حروف الهجاء، وفي الباب الواحد والفصل يراعي الترتيب الهجائي في الحرف الثاني من الكلمات الواردة في كل باب وفصوله، وقد رتب الكلمات على آخرها .^(٢)

ثالثاً // مختار الصحاح : معجم "مختار الصحاح" للإمام الرازي هو اختصار لكتاب (الصحاح) للإمام الجوهري وقد تم ترتيبه (ألفبائياً) حسب أوائل الكلمات..بحسب أوائل أصولها: تقوم هذه الطريقة على ترتيب الأصول للكلمات ترتيباً هجائياً على النسق الاتي المعروف حتى اليوم: مع مراعاة أوائل تلك الأصول من جهة، وما بعد هذه الأوائل -على الترتيب- من جهة أخرى وعلى هذا، فإن كلاً من الأصلين (سحر) و (سخط) يُذكر في

(١) أبو ليل ، أمين . مصدر سابق . ص ١٣٤.

(٢) معجم لسان العرب لابن منظور . موسوعة ويكيبيديا . في الموقع . بتاريخ ٢٨/١١/٢٠١٢

باب السين، ولكن (سحر) يأتي قبل (سخط) لأن الحاء قبل الخاء. ^(١) و قد امتاز معجم مختار الصحاح بإشارته في كثير من الأحيان الألفاظ الضعيفة والردئية والمعربة وذكر الألفاظ النادرة والأضداد وعنايته بجوانب الصرف من اشتقاق وإبدال وإعلال. صدر معجم مختار

الصحاح أول مرة في مجلدين بمطبعة بولاق المصرية عام ١٨٦٥ وصدرت الطبعة الثانية عام ١٩٥٧ بتحقيق أحمد عبد الغفور عطار. توالى طبعات مختار الصحاح وتزايد الإقبال عليه بشكل حفز وزارة المعارف المصرية في العقد الثاني من القرن العشرين إلى رعاية إصدار طبعة منه مرتبة أبجدياً ليسهل استعماله. وانتشرت تلك الطبعة بأحجام متفاوتة وأعيد طبعها عدة مرات. ^(٢)

رابعا // القاموس المحيط : القاموس المحيط للإمام اللغوي مجد الدين أبي طاهر محمد بن يعقوب بن محمد بن إبراهيم بن عمر الشيرازي الفيروز آبادي المتوفي سنة (٨١٧ هـ) . وهو أشهر معاجم اللغة العربية مع قاموس لسان العرب. في القاموس سبعة رموز هي : (م) لمعروف

/ (ع) لموضع / (ج) لجمع . (ة) لقرية / (د) لبلد / (جج) لجمع الجامع / (ججج) لجمع جمع الجمع . ^(٣)

هذا المعجم مختصر خال من الشواهد وأسماء الرواة ، وقد حل مشكلة التصحيف والتحريف بواسطة الرموز والاصطلاحات التي استعملها لذلك . يجمع الألفاظ اللغوية ويكتفي ببيان معناها مجردة عن الشواهد ويقدم المشهور الصحيح أولاً ثم يتبعه باللغات

(١) كيف نستخدم مختار الصحاح . المنتدى التربوي . بتاريخ ٢٥/١٠/٢٠١٢. في الموقع :

www.almaany.com

(٢) مختار الصحاح . موسوعة ويكيبيديا . بتاريخ ٢٢/١٠/٢٠١٢ . في الموقع :

ar.wikipedia.org

(٣) القاموس المحيط . موسوعة ويكيبيديا . في الموقع : ar.wikipedia.org . بتاريخ ٣/٢/٢٠١٣

الأخرى ثم يضبط الأعلام من ناس وبلدان ويحتوي على (٦٠٠٠٠) كلمة .طريقة الكشف عن الكلمة هي في البحث عن أصل الكلمة ثم طلب الأصل في باب الحرف الأخير منه ففصل الحرف الأول^(١)

خامسا // معجم اساس البلاغة للزمخشري : اول معجم يرتب مفرداته حسب النظام التسلسلي مع مراعاة اصول الكلمات ، يكفي بذكر الافصح من اللغات ويذكر المعنى الحقيقي

اولا ثم ينتقل الى المعاني المجازية او الصرفية وهو بذلك لا يخلط بين المعاني كما يدلنا على تطور الالفاظ وتطور اللغة ذاتها ولا يشرح معاني الالفاظ الا في النادر بل يفهمنا معناها بإيرادها في عبارات ادبية صدرت عن الأقدمين .^(٢)

سادسا // قاموس اكسفورد (Oxford English Dictionary)

قاموس أكسفورد الإنجليزي ، الذي نشرته مطبعة جامعة أكسفورد، هو قاموس شامل للغة الإنجليزية. تم نشر مجلدين كاملين مطبوعين من قاموس أكسفورد الإنجليزي تحت اسمه الحالي، في عام ١٩٢٨ و ١٩٨٩، وفي ديسمبر ٢٠٠٨ محررو القاموس الحاليون قد أكملوا ربع الطبعة الثالثة. في عام (٢٠٠٠) أصبح قاموس أكسفورد متاحا على الانترنت للمشاركين ضم حوالي ٧٥٠,٠٠٠ كلمة ، تحتوي قاعدة البيانات على الانترنت على الطبعة الثانية ويتم تحديثها

(١) نزار محمد علي قاسم . المراجع العربية العامة . بغداد : الجامعة المستنصرية ، (د.ت) . ص ٥١-٥٢.

(٢) سعد احمد اسماعيل . المراجع العامة والمتخصصة . بغداد : هيئة المعاهد الفنية ، ١٩٨٦ . ص ٥٩ .

كل ثلاثة أشهر مع التنقيحات التي سيتم تضمينها في الطبعة الثالثة من القاموس فمن الممكن أن تكون الطبعة الثالثة غير مطبوعة بطريقة تقليدية بل بصورة إلكترونية فقط . (١)

سابعاً // قاموس Webster's third new international dictionary :

يشير اسم قاموس ويبستر إلى خطّ القواميس المطوّرة أولاً من قبل نوح ويبستر في أوائل القرن التاسع عشر كما يشير أيضاً إلى القواميس غير المرتبطة العديدة التي أضافت اسم ويبستر فقط للإشتراك في سمعته. إن هذا الاسم انشأ علامة تجارية في الولايات المتحدة

للقواميس الشاملة للغة الإنجليزية. قدّم Merriam ويبستر قاموسه الجامعي في عام ١٨٩٨ والسلسلة الآن وصلت لطبعتها الحادية عشرة التي (نشرت في ٢٠٠٣) تتضمن أكثر من ٤٥٠,٠٠٠ مدخل بضمنها أكثر من ١٠٠,٠٠٠ مدخلا جديداً. ويلحق بها قرص مدمج أحيانا وهي طبعة مختصرة متاحة مجاناً.

طبعاته على الانترنت هي : طبعة ١٨٢٨ / طبعة ١٨٤١-١٨٤٤ وهي آخر طبعة لويبستر قبل وفاته ، وطبعة ١٩١٣ / طبعة ١٩٦١ ، وآخر الطبعات : هي طبعة قاموس ويبستر الجامعي الأخيرة متاحة في موقع الشركة website. طبعة Third New International المحدثة متاحة على الانترنت . (٢)

الجانب العملي

تناولت الدراسة في هذا الجانب نماذج من المعاجم العربية والأجنبية المتوفرة على الانترنت بشكل إلكتروني والتي يمكن البحث فيها من خلال احد المواقع المتوفرة عليها

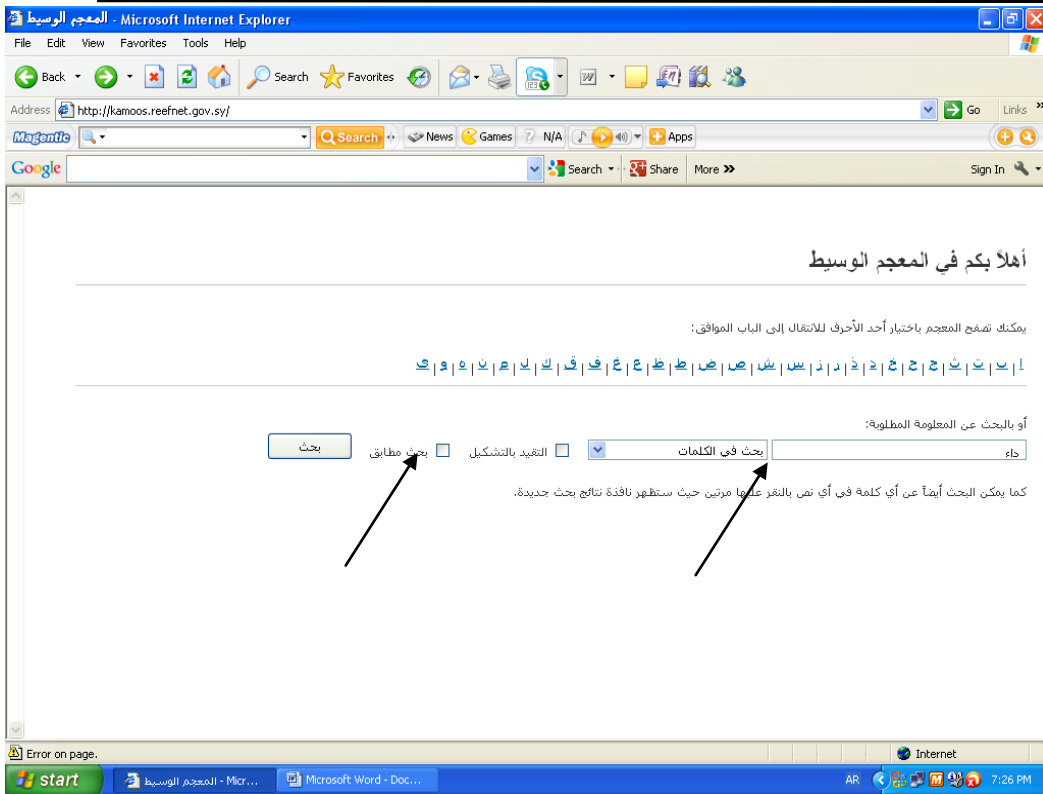
(١) قاموس اكسفورد. موسوعة ويكيبيديا . في الموقع : ar.wikipedia.org بتاريخ ٢٠١٣/٢/٥.

(٢) قاموس ويبستر. موسوعة ويكيبيديا . في الموقع :

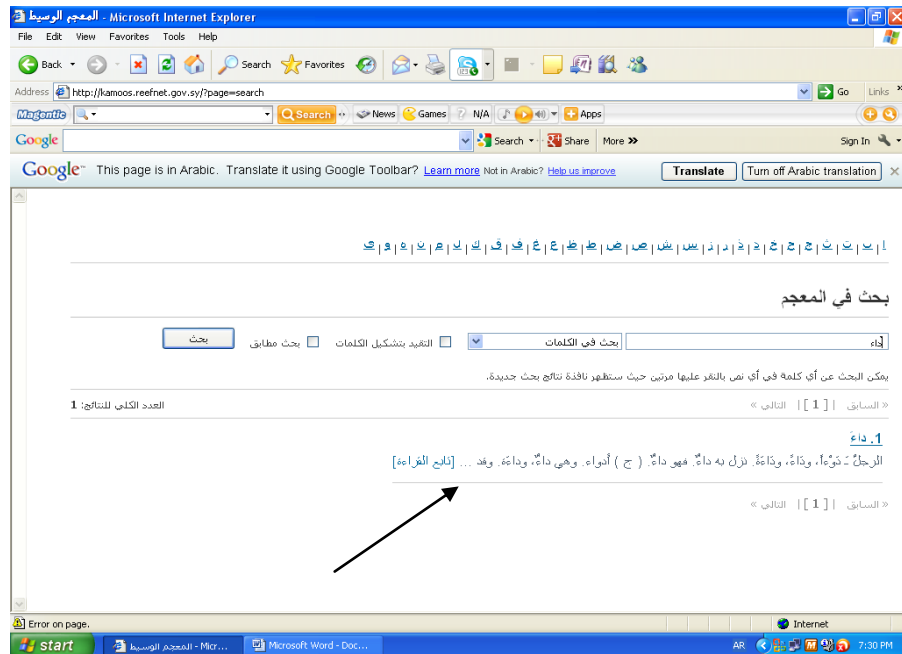
ar.wikipedia.org بتاريخ ٢٠١٣/٢/٧.

وبشكل مجاني والتي تناولنا الجانب النظري لها والان نتناول الجانب العملي وهذه النماذج هي :-

أولا // المعجم الوسيط : المعجم الوسيط الإلكتروني متوفر على الموقع الآتي **Kamoos.reefnet.gov.sy** وفيما يأتي خطوات البحث في المعجم الوسيط الإلكتروني نلاحظ أن الشاشة التالية هي شاشة البحث في المعجم الوسيط بشكل الكتروني فهناك طريقتان للبحث فيه ، الأولى عن طريق كتابة الكلمة في المستطيل الخاص بالبحث عن المعلومة المطلوبة ثم الضغط على كلمة ابحث تظهر لنا المعلومات المطلوبة . أما الطريقة الثانية وهي بالضغط على الأحرف الموجودة في الشاشة الرئيسة بعدها تظهر لنا جميع الكلمات ضمن الحرف المطلوب . وسيتم البحث أولا ضمن الطريقة الأولى وكما يأتي :



الخطوة رقم (١) الشاشة الرئيسية للمعجم الوسيط

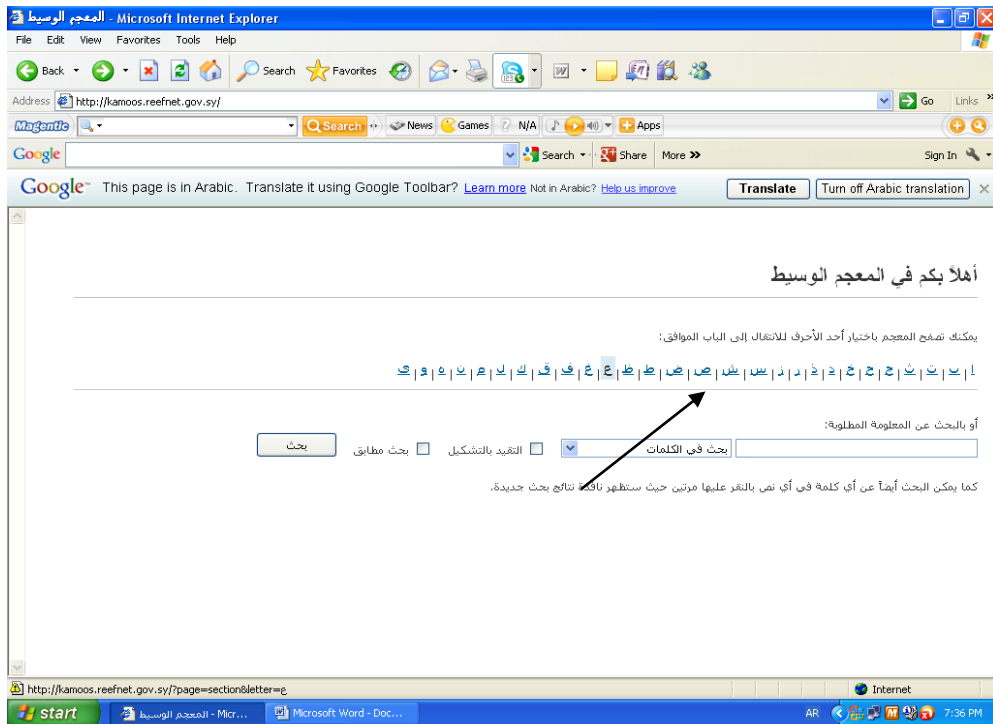


الخطوة رقم (٢) البحث عن كلمة داء

نلاحظ أن معنى الكلمة ظهر بشكل مختصر ويوجد إلى جانب الشرح المختصر عبارة تابع القراءة بين معقوفتين بالضغط عليها تظهر لنا شاشة أخرى توضح معنى الكلمة بشكل دقيق وكما يأتي .



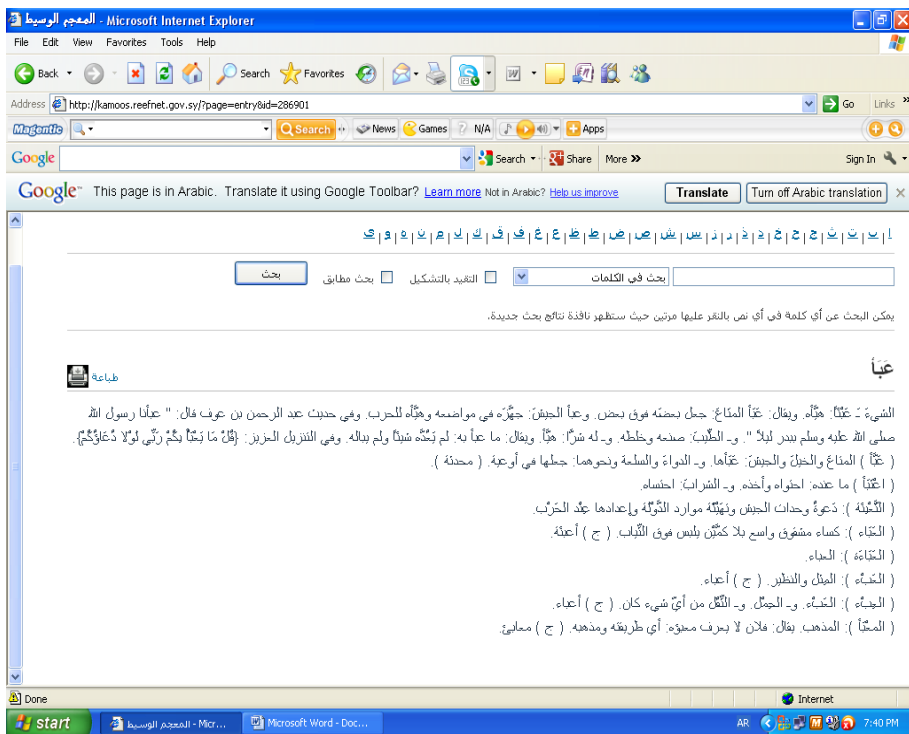
۷۴۳



الخطوة رقم (٤) البحث عن طريق الأحرف الهجائية
مثلا نضغط على الحرف (ع) نلاحظ الخطوات الاتية :



۷۴۵



الخطوة رقم (٦) معنى كلمة عبأ

في هذه الشاشة يظهر لنا معنى كلمة عبأ بشرح متكامل وهكذا بقية الأحرف الهجائية .

ثانياً // معجم لسان العرب لابن منظور : أما معجم لسان العرب الالكتروني فمتوفر

على الموقع الآتي : www.alwaraq.net أو على الموقع الآتي :

www.baheth.info

وفيما يأتي خطوات البحث في معجم لسان العرب الالكتروني :



الخطوة رقم (١) الشاشة الرئيسية

نلاحظ من خلال الشاشة الرئيسية طريقة البحث في المعجم فحين نبحث عن احد الكلمات يتم كتابتها في مستطيل النص ثم نضغط على كلمة جذور ثم بحث تظهر لنا الشاشة الاتية وهي شرح الكلمة المبحوث عنها وكما يأتي .

الخطوة رقم (٢) البحث عن كلمة فيل

نلاحظ من خلال الشاشة أعلاه طريقة البحث عن كلمة فيل وذلك بعد البحث تحت الجذور ثم الضغط على ابحت ظهرت لنا الشاشة أعلاه.

ثالثاً // مختار الصحاح : معجم مختار الصحاح الالكتروني متوفر على الموقع الآتي

: www.almaany.com وفيما يأتي خطوات البحث في معجم مختار الصحاح

الالكتروني :

إبحث في قاموس (عربي-عربي) مصطلحات مختار الصحاح

أدخل كلمة مفردة أو مجموعة كلمات أو جملة للبحث، للمزيد انقر البحث المتقدم

ابحث

قاموس المعاني فهرس مختار الصحاح صفحة 1

أب	أب	أب	أب	أب
أب	أب	أب	أب	أب
أب	أب	أب	أب	أب
أب	أب	أب	أب	أب
أب	أب	أب	أب	أب
أب	أب	أب	أب	أب
أب	أب	أب	أب	أب
أب	أب	أب	أب	أب
أب	أب	أب	أب	أب
أب	أب	أب	أب	أب

المترجم الفوري

أدخل كلمة للترجمة الفورية ...

المزيد ...

الخطوة رقم (١) الشاشة الرئيسة للمعجم مختار الصحاح البحث عن كلمة اصطبل

كما نلاحظ الشاشة الرئيسة للمعجم كما تظهر في أعلاه تبين لنا قاموس المعاني ضمن فهرس المعجم فمثلا نحاول البحث عن كلمة إصطبل يتم كتابة الكلمة في مربع ادخل كلمة

مفردة ثم الضغط على كلمة ابحت يظهر لنا المعنى الكامل لكلمة إصطبل وكما في الخطوة الاتية :

المعاجم الالكترونية المتوفرة على الانترنت مع نماذج لمعاجم عربية وأجنبية

أ.م.وسن سامي سعدا لله الحديدي

Microsoft Internet Explorer - معنى كلمة أصطبل في قاموس المعاني. قاموس عربي عربي مصطلحات مختار الصحاح صفحة 1

File Edit View Favorites Tools Help

Address <http://www.almaany.com/home.php?language=arabic&category=%D9%85%D8%AE%D8%AA%D8%A7%D8%B1+%D8%A7%D9%84%D8%B5%D8%AD%D8%A7%D8%A9> Go Links

Search News Games N/A Apps

Google This page is in Arabic. Translate it using Google Toolbar? [Learn more](#) Not in Arabic? [Help us improve](#) Translate Turn off Arabic translation

أصطبل

إبحث

البحث المتقدم

أفقر نقرة مزدوجة على أي من الكلمات في النتائج، للبحث عن معاني الكلمة المستقاة

كلمات عربية

أصيف أصيل أسم أسم أنش أنش أنش أصد أصر أصطبل أصل أف أف أف

معنى أصطبل في قاموس المعاني. قاموس عربي عربي

إعلانات Google قاموس البحث في كتاب

1. أصطبل :
أ ص ط ب ل : الإصطبلُ للدواب قال أبو عمرو الإصطبل ليس من كلام العرب
المصنوع: مختار الصحاح -

أصطبل

إبحث في المعنى

start Microsoft Word - الخط... Microsoft Word - Doc... ...معنى كلمة أصطبل ف AR 12:05 PM

الخطوة رقم (٢) شاشة المعنى الكامل لكلمة اصطبل

نلاحظ على هذا المعجم قبل عرض معنى الكلمة المطلوبة انه يقدم لنا عرضا بالكلمات القريبة لمعنى الكلمة التي يتم البحث عنها .

رابعا //القاموس المحيط : أما معجم القاموس المحيط الالكتروني متوفر على الموقع الاتي : www.baheth.info أما خطوات البحث في المعجم كما يأتي

Microsoft Internet Explorer

File Edit View Favorites Tools Help

Back Address Links

Magentic Search News Games N/A Apps

www.google.com

Google This page is in Arabic. Translate it using Google Toolbar? [Learn more](#) Not in Arabic? [Help us improve](#) Translate Turn off Arabic translation

المصنف العربي

الباحث العربي

الرئيسية || عن الباحث العربي || نصل بنا || هئة التحرير

بحث قاموس How to Learn Arabic معجم عربي قاموس

Google

دورات اللغة الإنجليزية

www.imec.edu.my

اغوى مركز لتعليم الإنجليزية

بماليزيا، مركز أيمك

الدولي احجز دورتك الآن

المستوى: 0.0

المدة: 334

المجموع: 334

المستوى: 0.0

المدة: 334

المجموع: 334

مرحباً بكم في موقع الباحث العربي. يقدم الموقع خدمة البحث في أهم القاموس والمراجع اللغوية العربية. يحتوي الموقع على أكثر من 31.000 مادة وأكثر من 4.000.000 كلمة مجموعة من أهم المعاجم اللغوية المتوفرة في العالم العربي. خدمة الباحث العربي هي خدمة مجانية ولا تستدعي الاشتراك أو التسجيل. لا نزال الخدمة قيد التطوير لذلك نرجو ملاحظتكم وإقتراحاتكم دائماً.

تحكم الظروف في الرجال، ولا يحكم الرجال في الظروف.

Done

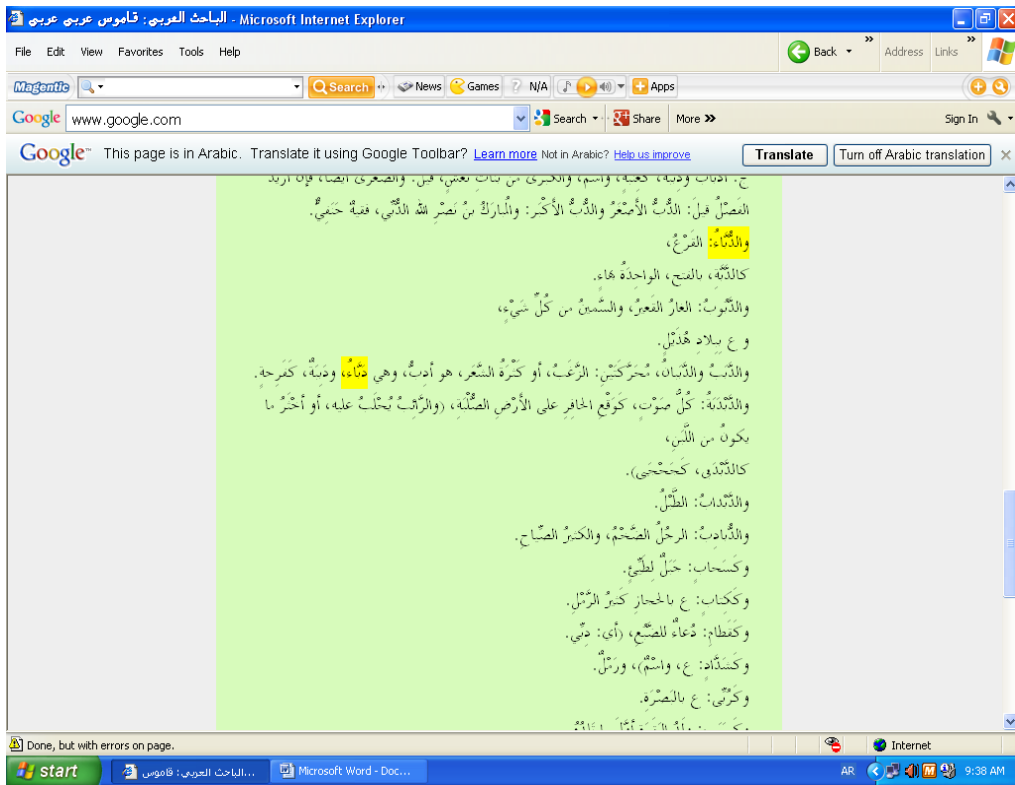
start

Microsoft Word - Doc...

AR 9:36 AM

الخطوة رقم (١) الشاشة الرئيسية

نلاحظ الشاشة الرئيسية تحتوي على عناوين عدة مراجع تم التأشير على مربع القاموس المحيط بإشارة صح ثم تكتب الكلمة المراد البحث عنها داخل المستطيل مثل كلمة (دباء) ثم الضغط على كلمة ابحث تظهر لنا الشاشة الاتية .



الخطوة رقم (٢) يظهر معنى الكلمة دبء

نلاحظ أن معنى الكلمة في الشاشة أعلاه يبدأ بشرح كلمة دب ثم يتم إنزال الصفحة إلى الأسفل ليظهر لنا شرح معنى الكلمة المطلوبة كما موضح .

خامسا // معجم اساس البلاغة :

اما معجم اساس البلاغة الالكتروني متاح على الموقع : www.alwaraq.net وفيما يلي خطوات البحث في المعجم وكما يأتي :



الخطوة رقم (١) الشاشة الرئيسية لمعجم اساس البلاغة

نلاحظ من الشاشة الرئيسية طريقة البحث في المعجم عن طريق كتابة الكلمة المفتاحية في مستطيل البحث ثم الضغط على ابحث يظهر معنى الكلمة مثلا عند كتابة كلمة مثل جحف كما في الشاشة الاتية :

المعاجم الالكترونية المتوفرة على الانترنت مع نماذج لمعاجم عربية وأجنبية

أ.م.وسن سامي سعدا لله الحديدي

The screenshot shows the Alwaraq website interface. At the top, there's a navigation bar with links like 'الرئيسية', 'مكتبة التراثية', 'مكتبة المعجزة', 'مجالس التواقي', 'مكتبة القرآن', 'أدلة الإستخدام', and 'رحلات سبلباد'. Below this is a search bar and a list of books. The main content area displays the title 'البلاغة' and the author 'تأليف : الزمخشري'. A red arrow points to the word 'البلاغة' in the title.

الخطوة رقم (٢) البحث عن الكلمة المفتاحية في معجم اساس البلاغة
وذلك عن طريق مستطيل البحث بعدها تظهر لنا الشاشة الاتية وهي شاشة معنى كلمة
جفف وكما يأتي :

Windows Internet Explorer - أهلاً وسهلاً في موقع الوراق

http://www.alwaraq.net/Core/SearchServlet/searchabsone

Search Translate 1 (Free) Security Scan

Movies! Trailers Reviews Born Star Video Tools

Magento Search Ask Facebook Listen to music Amazon YouTube Options

أهلاً وسهلاً في موقع الوراق

خدمات الاشتراك والدخول | إشترك معنا مجاناً

المكتبة التراثية | المكتبة المحققة | مجالس الوراق | مكتبة القرآن | أدلة الاستخدام | رحلات سندياد

التواصل الاجتماعي - Share | أرسل بالبريد الإلكتروني | طباعة

أعجب 2,093 شخصاً بهذا.

مجال البحث: المكتبة التراثية | المكتبة المحققة | أسماء الكتب | المؤلفون | نقرآن الكريم | المجالس

البحث المتقدم | البحث في لسان العرب | إرشادات البحث

البحث عن ج ح ف

نتيجة البحث في كتاب أساس البلاغة هي 62 صفحة

الصفحة	النص
54	... قد جدد عامتنا، وعام جدد. ج ر جرت الضباب.....ممثل الطرداء فيهموفتيان غطارفة فروع ج ح ش فلان يرتبط.....وابني حرقوا آخر جوشاً فوق الفطيم ج ح ظ عين جاحظة:.....إليه عمله إذا عرف إساءته. ج ح ف أجحف بهم.....الحويو سمنهم جحف الخزير لثاروا ج ح ف ل وجاءوا.....جحف عظيم، والنكت عليهم الجحافل. ج ح م نار

المؤلفون: (المسعودي (3) | (المشعولي (1) | (المعززي (1)

Done

start أهلاً وسهلاً في موقع... Microsoft Word - Doc... AR 10:08 AM

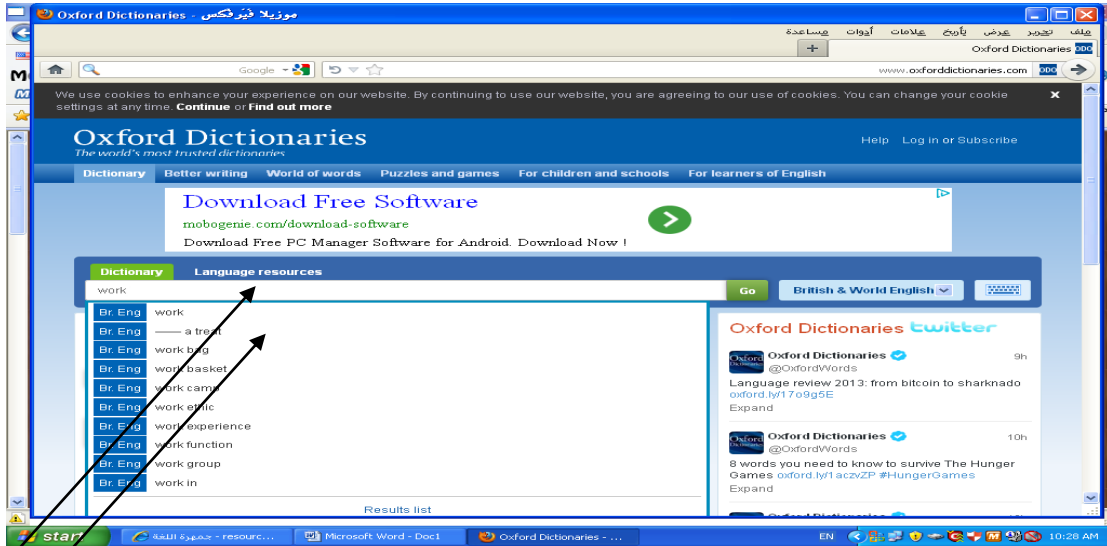
الخطوة رقم (٣) شرح معنى الكلمة

خامساً// قاموس أكسفورد (Oxford English Dictionary) :وقاموس أكسفورد

الالكتروني متاح على الموقع الآتي : www.oxforddictionaries.com

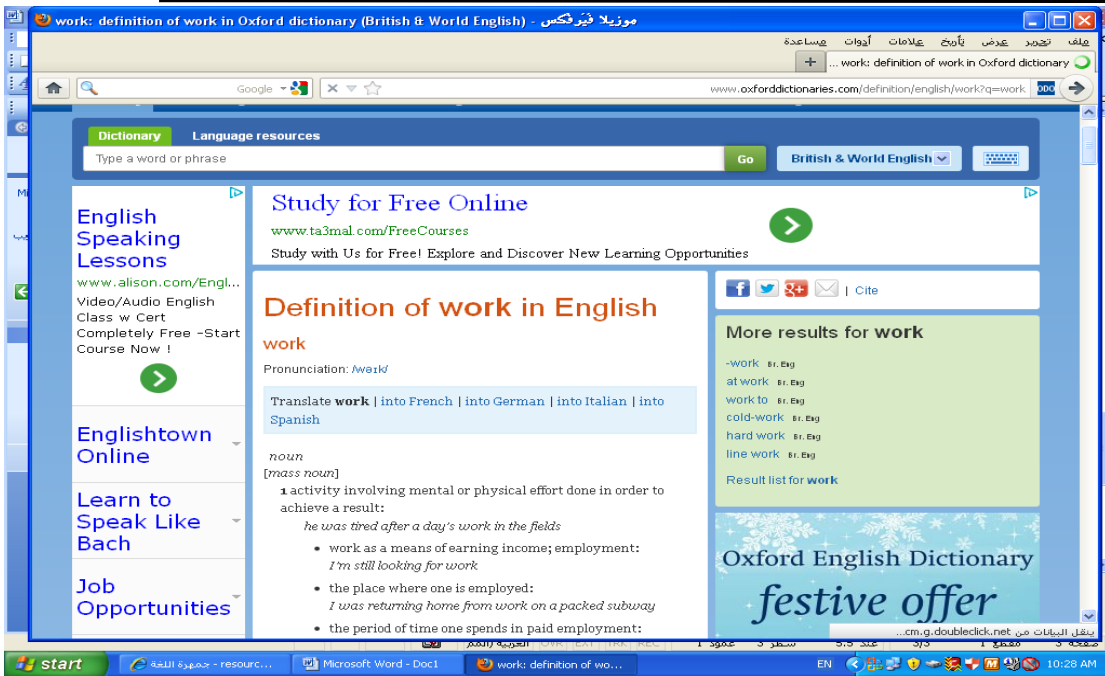
المعاجم الالكترونية المتوفرة على الانترنت مع نماذج لمعاجم عربية وأجنبية أ.م.وسن سامي سعدا لله الحديدي

أما طريقة البحث في القاموس فكما يأتي :



الخطوة رقم (١) الشاشة الرئيسية

بالضغط على كلمة dictionary الظاهرة في الشاشة وكتابة الكلمة المفتاحية داخل المستطيل مثل كلمة work ثم الضغط على كلمة بحث نلاحظ الشاشة الآتية .

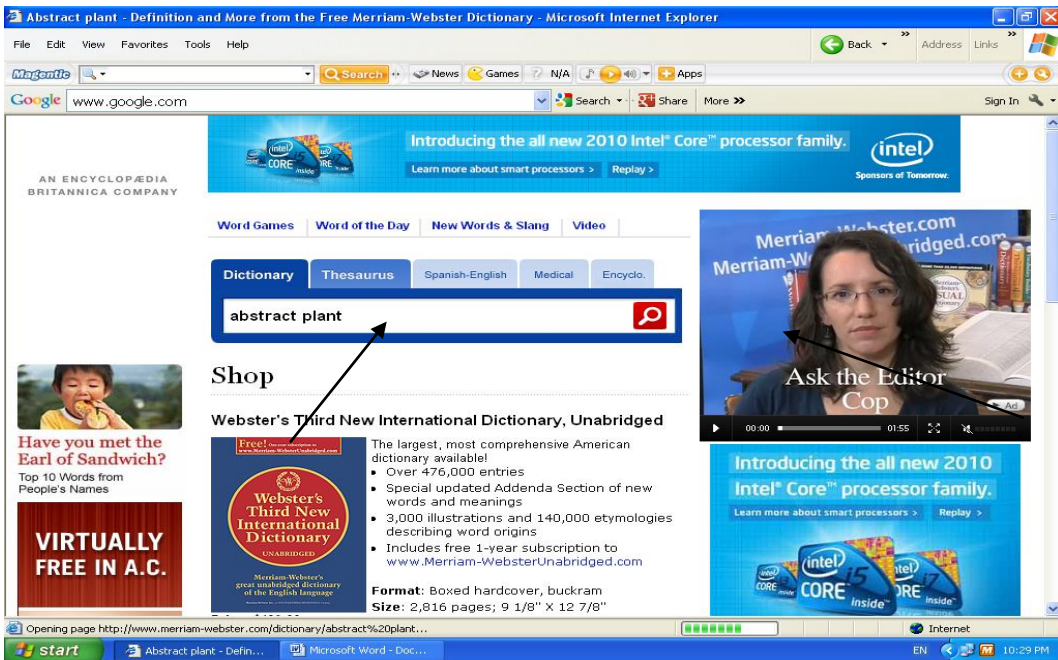


الخطوة رقم (٢) شرح معنى الكلمة

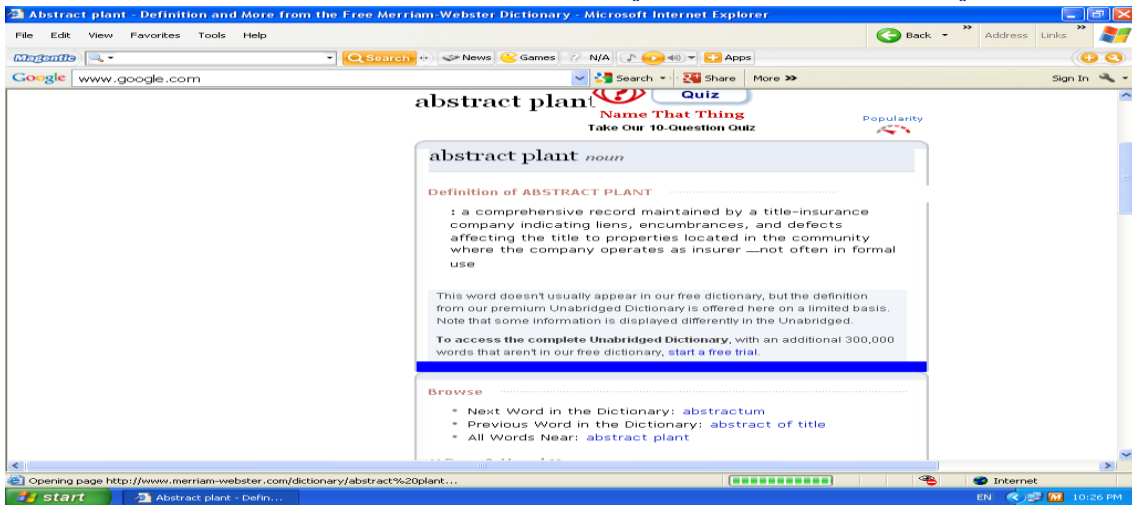
سابعاً//قاموس Webster's third new international dictionary

أما القاموس الالكتروني متوفر على الموقع الآتي :

www.merriam-webster.com



الخطوة رقم (١) الشاشة الرئيسية البحث عن المصطلح
بعد كتابة الكلمة المفتاحية في مستطيل البحث تحت كلمة dictionary ثم الضغط على
كلمة بحث تظهر لنا شاشة أخرى كما موضحة في الخطوة الآتية .
كما ذكرنا في الخطوة اعلاه عند الضغط على كلمة بحث تظهر لنا شاشة أخرى توضح
معنى الكلمة وهي abstract plant وكما يأتي .



الخطوة رقم (٢) توضيح معنى الكلمة

نتائج الدراسة .

توصلت الدراسة إلى جملة نتائج منها ما يلي :

- ١- إمكانية طرق البحث المتعددة عبر المعجم الالكتروني عكس الورقي .
 - ٢- سهولة الوصول والتصفح للمعجم الالكتروني والبحث عن المفردات المطلوبة مما يوفر الكثير من وقت وجهد الباحث بالوصول إلى المفردة بالشكل الورقي المطبوع .
 - ٣- اتضح لنا أن اغلب المواقع المتوفرة على الانترنت لا يمكن الوصول إليها واستخدامها إذ يتوجب على الباحث الاشتراك فيها ليتمكن من تصفح الموقع .
 - ٤- اتضح لنا من خلال الدراسة عدم الدقة وبطء التحديث والتصحيح وعدم المتابعة التي يعاني منها الكثير من المواقع العربية .
 - ٥- من الملاحظ ومن خلال قراءة الجانب النظري للموضوع في بعض المصادر أن هناك مواقع عربية رسمية تبدأ عادة بعزم قوي لكنها تتراجع نظرا للصعوبات الإدارية والمالية أو بعض المنافسات وغير ذلك من الصعوبات الناتجة عن العمل الرسمي مثل المجامع اللغوية العربية .
 - ٦- هناك بعض المصطلحات يمكن توضيحها عن طريق محركات البحث المتعددة بدلا من الدخول على مواقع المعاجم الالكترونية المتاحة مقابل اشتراك .
- مقترحات الدراسة .

لقد خرجت الدراسة بجملة مقترحات كان منها ما يأتي :

- ١- ضرورة تطوير وتكثيف الجهود العربية خاصة المجامع اللغوية لإنشاء معاجم ومراجع الكترونية .
- ٢- ضرورة تحسين أوضاع المواقع العربية وتحديثها وهنا يجب التفريق بين المواقع المدعومة رسميا من جانب المؤسسات الحكومية من جهة وبين المواقع التجارية المعتمدة على جهود فردية من جهة أخرى .
- ٣- على المكتبات استخدام قواعد البيانات المتاحة عبر شبكة الانترنت لتوفر للباحثين المراجع الالكترونية إلى جانب المراجع الورقية المطبوعة .

- ٤- ضرورة إرشاد الباحثين إلى استخدام المصادر المرجعية الالكترونية بشكل عام والمعاجم الالكترونية بشكل خاص المتوفرة على قواعد البيانات والمتاحة عبر الانترنت لتوفير الوقت والجهد المبذول باستخدامهم المصادر الورقية .
- ٥- ضرورة التفريق بين المعاجم الالكترونية المتاحة بصورة مجانية والمتاحة عن طريق الاشتراك .

***Electronic dictionaries available online with models of Arab
and Foreign dictionaries***

Lect.Wasan Sami Saadullah Al- Hadidi

Abstract

The research aims to identify the types of Arabic and foreign dictionaries available on the internet in their electronic versions , how to access and use then , and the possibility of accessing all the vocabularies sought .

The study covered a stratified random sample composed of seven foreign and Arabic dictionaries .

The study follows the descriptive method and concluded the ease of browsing the electronic versions and looking for vocabularies sought which save time and efforts of the researcher who look for vocabularies in print version . The study recommends to guid researchers to use the electronic references in general and the electronic dictionaries in particular which save time and efforts spent in using the print versions .